

1972년 제인 폰다의 연설

SalvadorAllende

제인 폰다입니다. 저는 지난 두 주 동안 베트남민주공화국을 방문했습니다. 많은 곳을 보았고, 많은 계층의 다양한 사람들과 대화를 나눴습니다. 노동자, 농민, 예술가, 학생, 무용가, 역사가, 저널리스트, 영화배우, 군인, 의용소녀, 여성동맹 단원 그리고 작가들을 만났습니다. 나는 누에고치가 길러지고 비단이 짜지는 협동농장, 그리고 하노이 방직공장과 유치원을 방문하였습니다. 그리고 아름다운 문예공전에서 베트남 전통무용을 감상했고, 저항의 노래를 들었습니다. 나는 거기서 남쪽 밀림의 게릴라들이 적군을 공격하기 위해 벌을 훈련시키는 것을 극화한, 잊을 수 없는 발레를 보았습니다. 벌들은 여자무희들이 춤을 추었는데 매우 아름답게 표현되었습니다.

나는 문예공전에서 베트남 배우들이 아서 밀러의 “나의 아들” 제2막을 연기하고 있는 것을 보았습니다. 미제국주의자들이 그들의 나라를 폭격하고 있는 와중에도 그들은 적국인 미국의 희곡을 번역하여 연출하고 있었다는 이 사실! 그것은 너무도 감동적이었습니다. 나는 공장의 지붕 꼭대기에서 수줍음을 타고 얼굴을 붉히는 의용소녀 하나가 베트남의 푸른 하늘을 찬양하는 힘찬 노래를 부르고 있었던 인상적인 모습을 기억합니다. 이들은 부드럽고 시적이며 목소리고 찌꼬리 같았습니다. 그런데 미국의 폭격기가 그들의 도시를 쓸발로 만들어 버릴 때는 그들은 씩씩한 전사로 변모합니다.

나는 미국의 폭탄이 떨어질 때 적국의 여자인 나를 감싸안고 방공호로 뛰어들어갔던 한 농부의 따스한 손길을 소중하게 기억합니다. 우리들은 팔과 팔, 뺨과 뺨을 부비고 있었습니다. 나는 남 딘(Nam Dinh)의 길목에서 학교, 병원, 탑, 공장, 집, 관개제방 등 모든 민간 시설이 모두 무참히 파괴되는 현장을 목격했습니다. 내가 두 주전에 미국을 떠날 때, 닉슨은 미국인들에게 베트남전을 종료시키고 있다고 말했습니다. 그러나 남 딘의 어지러운 폐허에서 나는 그의 말은 살인자의 음험한 감언에 불과하다는 것을 깨달았습니다. 나의 팔을 꼭 붙잡고 매달리는 어린 한 베트남 소녀의 뺨을 부비면서 나는 생각했습니다. 이것은 베트남과의 전쟁일지 모르지만, 이 모든 비극은 결국 미국의 것일 뿐이다 라고 생각했습니다.

내가 의심할 수 없는 자명한 진리로서 이 나라에 깨닫게 된 하나의 사실은 닉슨은 결코 이 땅의 사람들의 정신을 파괴할 수 없다는 것입니다. 미국은 북베트남이든 남베트남이든 폭격과 침략 어떠한 방식의 공략으로도 미국의 식민지로 만들 수 없다는 것입니다. 이 땅에 떨어진 폭탄 하나는 결국 이 땅의 사람들을 저항의 의지만 단호하게 만들 뿐입니다. 나는 녹독의 농부들로부터 그런 의지를 확인했습니다.

내가 만난 농부들은 과거 그들의 삶은 지주에 소속된 노예일뿐이었으며, 교육과 의료의 혜택이 전혀 없었고, 그들 자신의 삶의 주인이 될 수 없었다고 했습니다. 그러나 지금은 폭격에도 불구하고, 닉슨이 그들에게 저지르는 범죄 행위에도 불구하고 베트남 국민은 자신의 토지와 학교를 갖고 있습니다. 문맹은 사라졌고 프랑스 식민지 시절 창녀 노릇했던 여성들이 용감한 전사로 변했습니다. 인민은 자신의 손에 스스로 권력을 쥐고 있으며, 삶의 진정한 주인이 되었습니다.

베트남 인민은 4천년 동안 자연과 외국 침략자들을 상대로 줄기차게 싸워왔습니다. 프랑스와 식민투쟁에서도 이겼습니다. 베트남의 완전한 자주 독립을 스스로 쟁취해나갈 것입니다. 리차드 닉슨이 베트남 역사와 베트남의 시를 배워야 할 것입니다. 특별히 호치민이 쓴 시를 잘 읽어 음미했으면 합니다.



AMERICAN ACTRESS JANE FONDA WALKS WITH NORTH VIETNAMESE SOLDIERS IN NGHE AN PROVINCE IN 1972. PHOTOGRAPHER LE MINH DIEN RECALLS THAT SHE ASKED NOT TO BE TREATED ANY DIFFERENTLY THAN THE SOLDIERS SHE STAYED WITH, AND ATE THE SAME FOOD. PHOTO: © LE MINH DIEN

獄中日記

29.8.1932
10.9.1933

身係在獄中，
精神在獄外，
欲成大事業，
精神更要大。

※※※

